

## **PREGUNTAS Y RESPUESTAS: CONCURSO DE HOLCIM AWARDS 2007-2008 (PREMIOS HOLCIM 2007-2008)**

### **¿Qué son los Holcim Awards for Sustainable Construction (Premios Holcim para la Construcción Sostenible)?**

Los Holcim Awards es un concurso internacional de proyectos que contienen acercamientos para satisfacer las necesidades actuales de vivienda e infraestructura, sin comprometer la habilidad de generaciones venideras de satisfacer sus propias necesidades en el futuro. El primer concurso se realizó en 2005/2006. Se inscribieron más de 3,000 proyectos de 120 países; 46 de éstos recibieron premios a nivel regional y global.

### **¿Por qué realiza la Holcim Foundation for Sustainable Construction un concurso de premios?**

Este concurso fomenta las respuestas sostenibles a los problemas tecnológicos, ambientales, socioeconómicos y culturales que afectan a la construcción –tanto regional como globalmente. El objetivo de la Holcim Foundation en colaboración con sus universidades asociadas, es establecer los Holcim Awards como plataforma internacional para profesionistas y especialistas de todas las generaciones para promover el diálogo interdisciplinario, traer a la mesa nuevas ideas y examinar soluciones potenciales.

### **¿Cómo está organizado el concurso de los Holcim Awards?**

El concurso de los Holcim Awards está compuesto de 5 Holcim Awards Regionales, basados en las 5 regiones geográficas: Europa, Norteamérica, América Latina, África Medio Oriente, Asia Pacífico. En cada región serán repartidos 3 Premios y de 3 a 6 Reconocimientos, además de 3 premios “Next Generation” (Próxima Generación). Los proyectos ganadores de los 3 primeros lugares de cada región (Oro, Plata, Bronce) califican automáticamente para el concurso global, en donde se repartirán 4 premios: Oro, Plata, Bronce e “Innovación” (Gold, Silver, Bronze, Innovation).

### **¿Cuándo se abre el concurso de los Holcim Awards para inscripciones?**

El 1º de junio 2007 a las 14:00 GMT y se cierra el 29 de febrero 2008 a las 14:00 GMT (hora media de Greenwich). Al momento de inscribirse, los proyectos deben tener un grado avanzado en su diseño. La ejecución del proyecto (construcción) no debe haber comenzado antes del 1º de junio 2007.

### **¿En qué idiomas podrán ser inscritos los proyectos al concurso de los Holcim Awards?**

Los proyectos podrán ser inscritos al concurso solamente en el idioma inglés. Documentación de soporte (PDF para bajar de Internet o para distribución por las empresas del Grupo Holcim), será producida en inglés. Las empresas del Grupo Holcim proveerán traducciones según se requieran localmente.

### **¿Cómo se inscribe una propuesta?**

Las propuestas se aceptan exclusivamente en línea en [www.holcimawards.org](http://www.holcimawards.org). Las inscripciones se aseguran automáticamente a través de un código de seguridad y pueden consultarse/modificarse en cualquier momento hasta el cierre del concurso el 29 de Febrero, 2008 a las 14:00 horas GMT.

La forma en línea incluye secciones para describir el proyecto, incluyendo espacio para imágenes/fotos del mismo. Una sección de auto-evaluación exige que los autores describan el proyecto en términos de los “Cinco Principios Holcim para la Construcción Sostenible” (Five Target Issues for Sustainable Construction).

### **¿A quién se dirigen los autores en caso de preguntas/problemas técnicos?**

Un “helpdesk” (escritorio-ayuda) global operará a lo largo del período de inscripción, en inglés. Preguntas pueden enviarse por correo electrónico a [helpdesk@holcimawards.org](mailto:helpdesk@holcimawards.org); si fuera necesario algunas de las preguntas podrán ser contestadas vía telefónica, pero en general serán contestadas vía electrónica. Las empresas del Grupo Holcim y las universidades asociadas de la Holcim Foundation están involucradas en promover la participación en este concurso (anuncios, eventos, conferencias, exposiciones, etc.), pero no juegan un papel activo en el mismo. Todas las preguntas deben ser dirigidas al “helpdesk”.

### **¿Quién/qué se acepta como concursante?**

El concurso está abierto a individuos y grupos de todos los países sin restricciones. Para ser aceptado, el inicio de construcción del proyecto sometido a concurso no debe haber comenzado antes del 1º de junio de 2007.

Una nueva categoría llamada “Next Generation” (Próxima Generación) se abrirá a proyectos cuyos autores tengan 35 años y menos. A la hora de la inscripción al concurso, el autor o los autores debe(n) decidir si se registra(n) en la categoría principal o en la de “Next Generation”.

### **¿Cuál es el proceso de adjudicación?**

Cinco jurados regionales, y luego un jurado global, seleccionarán a los competidores ganadores, utilizando los Cinco Principios Holcim para la Construcción Sostenible. Encabezados por las respectivas universidades asociadas de la Holcim Foundation, los jurados están formados por representantes de los sectores científico, de negocios y social, independientes y ampliamente reconocidos regionalmente, cuyos nombres aparecen en la página de los Holcim Awards.

El proceso de adjudicación es totalmente independiente de la Holcim Foundation, así como de las empresas del Grupo Holcim.

### **¿Cómo serán evaluados los concursantes?**

La Holcim Foundation y sus universidades asociadas han identificado una serie de Cinco Principios Holcim para la Construcción Sostenible que sirven de base durante el proceso de adjudicación de los premios. Estos cinco principios son: 1) Cambio cuántico y transferibilidad; 2) Estándares éticos y equidad social; 3) Calidad ecológica y conservación de energía; 4) Eficiencia económica y compatibilidad; 5) Impacto contextual y estético. Más información sobre los Principios Holcim, incluyendo ejemplos prácticos de cada concepto, está disponible en el sitio web de la Holcim Foundation: <http://www.holcimfoundation.org/target>

### **¿Quiénes forman los jurados regionales y global?**

Los jurados están formados por expertos en construcción sostenible, independientes y ampliamente reconocidos regionalmente. La lista de jurados y perfiles de sus miembros están a la disposición en: [www.holcimawards.org/jury](http://www.holcimawards.org/jury)

### **¿Cuándo serán anunciados los resultados del concurso?**

Los resultados de las 5 regiones (Europa, Norteamérica, América Latina, África Medio Oriente y Asia Pacífico) serán anunciados en las ceremonias regionales respectivas en Madrid, Montreal, Ciudad de México, Marrakech y Nueva Delhi en Octubre/Noviembre 2008 y en paralelo en el sitio web de los Holcim Awards [www.holcimawards.org](http://www.holcimawards.org)



Los ganadores del concurso global de Holcim Awards será anunciado en Suiza en Mayo/Junio 2009.

### **¿Quiénes son las universidades asociadas de la Fundación Holcim?**

La Holcim Foundation for Sustainable Construction depende de apoyo competente, particularmente en el campo tecnológico. Cinco de las principales universidades del mundo actúan como apoyo técnico para la Fundación. Estas universidades son: el Instituto Tecnológico Federal de Suiza (ETH Zurich); el Massachusetts Institute of Technology (MIT), Cambridge, EEUU; la Universidad Tongji (TJU) de Shanghai, China; la Universidad Iberoamericana (UIA), de Ciudad de México, México; y la University of the Witwatersrand (Wits) de Johannesburgo, Sudáfrica. Más detalles sobre cada una de las universidades asociadas están disponibles en el sitio web de la Holcim Foundation [www.holcimfoundation.org/univ](http://www.holcimfoundation.org/univ)

### **¿Cuál es el monto de los Holcim Awards?**

El total de efectivo ofrecido como premio en este concurso es de \$2 millones de USD.

Por cada región, los premios alcanzan un total de \$270,000 USD, distribuidos de la siguiente manera:

Holcim Awards Oro, Plata, Bronce	USD 175,000 (100, 50, 25)
3 a 6 premios de reconocimiento	USD 60,000 (total)
3 premios “Next Generation”	USD 35,000 (total)

Los Holcim Awards globales alcanzan un total \$650,000 USD:

Holcim Awards Oro, Plata, Bronce	USD 600,000 (300, 200, 100)
Holcim Awards de “Innovación”	USD 50,000 (total)

### **¿Quién está involucrado en la construcción de los proyectos ganadores?**

Los autores de los proyectos están en completa libertad de seleccionar sus propios asociados constructores. El concurso de Holcim Awards mantiene su credibilidad internacional asegurando que el concurso sea realizado independientemente de los intereses comerciales de su patrocinador, Holcim Ltd.

### **¿La Holcim Foundation promueve la construcción sostenible de otras maneras adicionales al concurso de Holcim Awards?**

La Holcim Foundation también apoya la construcción sostenible en el campo de la ciencia, entre expertos del sector de la construcción, de los negocios y de la sociedad en su conjunto, organizando simposios en el tema de la construcción sostenible a nivel académico/profesional (Holcim Forum, [www.holcimforum.org](http://www.holcimforum.org)), y proveyendo financiamiento apropiado que permita la realización de proyectos de construcción sobresalientes propuestos y co-financiados por las empresas del Grupo Holcim, así como trabajos de investigación a nivel doctoral propuestos y co-financiados por las universidades asociadas (Holcim Foundation Projects, [www.holcimprojects.org](http://www.holcimprojects.org)).

### **¿Cómo opera la Holcim Foundation?**

La Holcim Foundation está apoyada por, pero independiente de los intereses comerciales de la empresa Holcim Ltd, uno de los proveedores líder a nivel mundial de cemento, agregados (grava, gravilla, arena), concreto y servicios relacionados con la construcción. Para alcanzar el reto de sus objetivos, la Holcim Foundation tiene un Consejo Consultivo, un Consejo de Administración y un Centro de Competencia Técnica.

Para mayor información sobre los miembros del Consejo Consultivo, el Consejo de Administración y el Centro de Competencia Técnica, recurrir a la página [www.holcimfoundation.org/organization](http://www.holcimfoundation.org/organization)

### **¿Puedo saber más sobre los proyectos ganadores del Primer Ciclo del Concurso de Holcim Awards?**

Una visión panorámica de los proyectos ganadores en los concursos regionales y el concurso global se encuentra disponible en la página de los Holcim Awards ([www.holcimawards.org](http://www.holcimawards.org)) que incluye actualizaciones de dichos proyectos y perfiles de los equipos atrás de cada uno.

Asimismo, se ha editado un libro conmemorativo del primer ciclo de Holcim Awards, con el título “Holcim Awards 2005/2006” (ISBN 978-3-7266-0076-1).